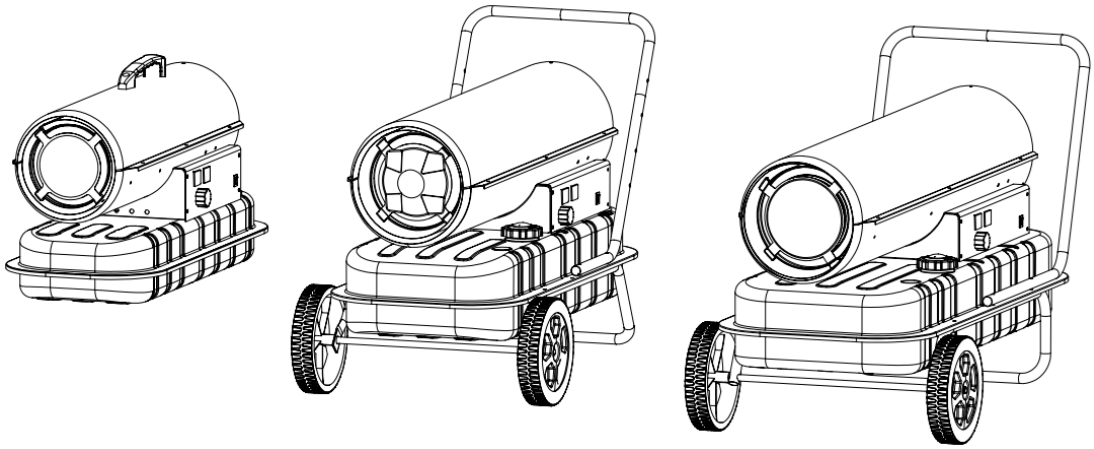
ENERGO®

# ÎNCĂLZITOR CU MOTORINĂ ID-AD ARDERE DIRECTĂ

**COD:**
**501620, 501630, 501650**



**ATENȚIE:**
**Citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare înainte de a utiliza echipamentul pentru prima dată. Păstrați acest manual pentru referințe ulterioare.**

CE

**Manual de utilizare și întreținere**

## CUPRINS


| | |
|---|---|
| **INTRODUCERE, DECLARAȚIE ȘI ORIENTĂRI PRIVIND DISTRUGEREA (UE)** | **pagina 4** |
| **INSTRUCȚIUNI GENERALE DE SIGURANȚĂ** | **pagina 4** |
| **DESCRIEREA PRODUSULUI** | **pagina 5** |
| **SPECIFICAȚII TEHNICE** | **pagina 6** |
| **INSTRUCȚIUNI DE ASAMBLARE** | **pagina 6** |
| **INSTRUCȚIUNI DE INSTALARE** | **pagina 7** |
| **INSTRUCȚIUNII DE UTILIZARE** | **pagina 8** |
| **CURĂȚARE, MENTENANȚĂ ȘI DEPOZITARE** | **pagina 9** |
| **DEPANARE** | **pagina 11** |

## INTRODUCERE, DECLARAȚIE, ORIENTĂRI PRIVIND DISTRUGEREA (UE)

Acest produs nu este potrivit pentru încălzirea primară.

**Introducere**
Mulțumim că ați ales produsul ENRGO. Citiți acest manual cu atenție înainte de a utiliza unitatea și salvați-l pentru consultări ulterioare!

**Declarație**
Ne rezervăm dreptul de a efectua modificări asupra specificațiilor, cantităților, dimensiunilor etc. din motive de producție sau alte motive, ulterior publicării.
De vreme ce considerăm informațiile clare și complete, nu oferim nicio garanție sau prezentare pentru niciun alt scop în afara celui pentru care aparatele au fost destinate. Informația este oferită cu bună credință și cu înțelegerea că orice utilizare a unității sau a accesoriilor ce încalcă indicațiile și avertismentele din acest document se face exclusiv pe riscul utilizatorului.

**Orientări privind distrugerea (UE)**
Nu aruncați acest produs împreună cu deșeurile menajere obișnuite. Acest produs trebuie aruncat în conformitate cu legile care reglementează deșeurile echipamentelor electrice și electronice. Dacă este necesar, contactați autoritățile locale pentru informații privind facilitățile de colectare disponibile.

## INSTRUCȚIUNI GENERALE DE SIGURANȚĂ

CITIȚI CU ATENȚIE INSTRUCȚIUNILE. CITIȚI ȘI URMAȚI ÎNTOCMAI INDICAȚIILE. PUNEȚI INSTRUCȚIUNILE ÎNTR-UN LOC SIGUR PENTRU CONSULTĂRI ULTERIOARE. NU PERMITEȚI NIMĂNUI CARE NU A CITIT ACESTE INDICAȚII SĂ ASAMBLEZE, SĂ APRINDĂ, SĂ AJUSTEZE SAU SĂ OPEREZE ÎNCĂLZITORUL.
DACĂ INFORMAȚIA DIN ACEST MANUAL NU ESTE URMATĂ CU EXACTITATE POT REZULTA INCENDII SAU EXPLOZII CE POT DETERMINA DAUNE MATERIALE, VĂTĂMĂRI CORPORALE SAU MOARTE.
SERVICIUL DE MENTENANȚĂ TREBUIE REALIZAT DE CĂTRE UN SERVICE AUTORIZAT.
ÎNCĂLZITOARELE PORTABILE FĂRĂ VENTILAȚIE UTILIZEAZĂ AERUL (OXIGENUL) DIN ZONA ĂN CARE ESTE FOLOSIT. TREBUIE ASIGURATĂ O COMBUSTIE ȘI O VENTILAȚIE A AERULUI ADECVATĂ. CONSULTAȚI INSTRUCȚIUNILE.

**⚠ AVERTISMENT**

NU DEPOZITAȚI SAU NU UTILIZAȚI BENZINĂ SAU ALȚI VAPORI ȘI LICHIDE INFLAMABILE ÎN VECINĂTATEA ACESTUI DISPOZITIV SAU A ALTOR APARATE.

**⚠ AVERTISMENT**

PERICOL DE INCENDIERE, ARDERE, INHALARE ȘI EXPLOZIE. PĂSTRAȚI COMBUSTIBILII SOLIZI, CUM AR FI MATERIALELE DE CONSTRUCȚIE, HÂRTIA SAU CARTONUL LA O DISTANȚĂ SIGURĂ FAȚĂ DE ÎNCĂLZITOR AȘA CUM ESTE INDICAT ȘI ÎN INSTRUCȚIUNI. NU UTILIZAȚI NICIODATĂ ÎNCĂLZITORUL ÎN SPAȚII CARE CONȚIN SAU POT CONȚINE COMBUSTIBILI VOLATILI SAU PRODUSE PRECUM BENZINA, SOLVENȚI, DILUANT PENTRU VOPSEA, PARTICULE DE PRAF SAU SUBSTANȚE CHIMICE NECUNOSCUTE.

**⚠ AVERTISMENT**

ÎNCĂLZITOARELE CU ARDERE DIRECTĂ POT CAUZA INTOXICAREA CU MONOXID DE CARBON (CO) CÂND NU ESTE UTILIZAT CORECT. DE EXEMPLU: CÂND ÎN SPAȚIILE INTERIOARE NU EXISTĂ O CIRCULAȚIE A AERULUI ADECVATĂ. INTOXICAREA CU MONOXID DE CARBON POATE PROVOCA DECESUL.

**⚠ AVERTISMENT GENERAL DE PERICOL**

NERESPECTAREA MĂSURILOR DE SIGURANȚĂ ȘI A INSTRUCȚIUNILOR CU CARE ESTE PREVĂZUT ÎNCĂLZITORUL POT CONDUCE LA DECES, ACCIDENTARE GRAVĂ, PIERDERI ȘI DAUNE MATERIALE SERIOASE CAUZATE DE INCENDIU, EXPLOZIE, ARDERE, ASFIXIERE, INTOXICARE CU MONOXID DE CARBON ȘI/SAU ȘOC ELECTRIC. NUMAI PERSOANELE CARE ÎNȚELEG ȘI URMĂRESC INDICAȚIILE AR TREBUI SĂ UTILIZEZE SAU SĂ REPARE ÎNCĂLZITORUL. DACĂ AVEȚI NEVOIE DE ASISTENȚĂ SAU INFORMAȚII DESPRE ÎNCĂLZITOR CUM AR FI MANUALUL DE INSTRUCȚIUNI, ETICHETE ETC. CONTACTAȚI PRODUCĂTORUL.

**⚠ AVERTISMENT**

NU ESTE PENTRU UZ CASNIC SAU PENTRU VEHICULE DE AGREMENT

**⚠ AVERTISMENT**

⚠ SIGURANȚA DUMNEAVOASTRĂ ESTE IMPORTANTĂ ATÂT PENTRU DUMNEAVOASTRĂ CÂT ȘI PENTRU CEILALȚI, DE ACEEA VĂ RUGĂM SĂ CITIȚI ACESTE INSTRUCȚIUNI ÎNAINTE DE A UTILIZA ACEST ÎNCĂLZITOR.

⚠ INSTALAȚIA ELECTRICĂ LA CARE ESTE CONECTAT APARATUL TREBUIE SĂ FIE ÎN CONFORMITATE CU LEGISLAȚIA ÎN VIGOARE. INSTALAREA NECESITĂ UN ÎNTRERUPĂTOR DE CURENT REZIDUAL (RCCB) ÎN TABLOUL PRINCIPAL DE DISTRIBUȚIE ELECTRICĂ.

⚠ SCOATEȚI APARATUL DIN PRIZĂ ÎNAINTE DE A EFECTUA ORICE OPERAȚIUNE DE ÎNTREȚINERE.

⚠ VERIFICAȚI ÎNTOTDEAUNA CABLUL DE ALIMENTARE ÎNAINTE DE A UTILIZA APARATUL. ACESTA NU TREBUIE SĂ FIE ÎNDOIT, TENSIONAT, ÎNTINS, STRIVIT SAU DETERIORAT ÎN VREUN FEL.

⚠ CABLUL DE ALIMENTARE TREBUIE ÎNLOCUIT NUMAI DE CĂTRE PERSONALUL CALIFICAT. UTILIZAȚI NUMAI UN CABLU DE ALIMENTARE ORIGINAL.

⚠ PRIZA DIN FAȚĂ ESTE FOARTE FIERBINTE ÎN TIMPUL FUNCȚIONĂRII. NU ATINGE! PERICOL DE ARSURI.

## DESCRIEREA PRODUSULUI

Încălzitor mobil/portabil cu ardere directă pe motorină sau kerosen, cu cameră de ardere deschisă

## SPECIFICAȚII TEHNICE

| **Model** | **AD20** | **AD30** | **AD50** |
|---|---|---|---|
| Căldura absorbită [kW] * | 20 | 30 | 50 |
| Debitul de aer [m³/h] | 550 | 750 | 1100 |
| Tip combustibil | Diesel-Kerosen | Diesel-Kerosen | Diesel-Kerosen |
| Consum combustibil [kg/h] | 1.65 | 2.4 | 4 |
| Tensiune [V/Hz] | AC220-240V/50 | AC220-240V/50 | AC220-240V/50 |
| Reglarea presiunii aerului [bar] | 0.32 | 0.31 | 0.45 |
| Randament curent [A] | 0.8 | 1.1 | 1.5 |
| Putere electrică [W] | 230 | 230 | 340 |
| Puterea nominală a siguranțelor fuzibile | T3.15A | T3.15A | T3.15A |
| ***Dimensiuni*** | | | |
| Greutate netă (kg) | 13.4 | 19.2 | 23.2 |
| Lungime (mm) | 752 | 855 | 1076 |
| Lățime (mm) | 305 | 470 | 515 |
| Înălțime (mm) | 416 | 588 | 585 |
| Capacitate rezervor (l) | 22 | 38 | 50 |
| Interval de operare (h) | ~11 | ~14 | ~11 |
| ***Accesorii standard*** | | | |
| Indicator de nivel carburant | da | da | da |
| Mâner | 1 | 1 | 1 |
| Termostat ambiental | încorporat | încorporat | încorporat |
| Lumină de detectare a defecțiunilor | încorporat | încorporat | încorporat |

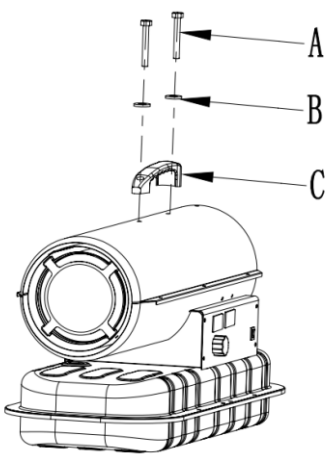
* Pe baza puterii calorice brute [Hrs]

## INSTRUCȚIUNI DE ASAMBLARE

Scoateți încălzitorul din ambalaj. În cazul în care unitatea este deteriorată în orice fel, nu o utilizați și contactați furnizorul.

# AD20

| Poziția | Descriere | Cantitate |
|---|---|---|
| A | Șurub | 2 |
| B | Mâner | 2 |
| C | Șaibă de siguranță | 1 |



# AD30 și AD50

Următoarele accesorii sunt incluse în cutia produsului.

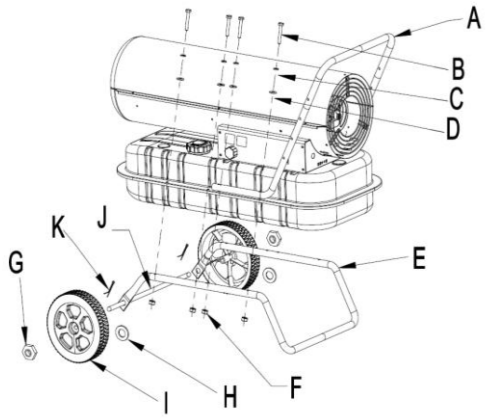



Fig.2

| Poziția | Descriere | Cantitate |
|---|---|---|
| A | Mâner | 1 |
| B | Șurub | 6 sau 8 |
| C | Șaibă de siguranță | 6 sau 8 |
| D | Șaibă plată | 6 sau 8 |
| E | Cadru | 1 |
| F | Piuliță M5 | 6 sau 8 |
| G | Piuliță M12 | 2 |
| H | Șaibă plată ø12 | 2 |
| I | Roată | 2 |
| J | Arbore roată | 1 |
| K | Splint/Cui spintecat | 2 |

Pentru a asambla încălzitorul, procedați astfel (vezi Fig. 2):
1、Introduceți arborele roții J în orificiul corespunzător al cadrului E, introduceți splintul/cuiul spintecat K în orificiile corespunzătoare; puneți șaiba simplă H pe cele două părți ale arborelui, glisați roata I peste arborele roții J, înșurubați piulița G pentru a fixa roata pe arbore.
2、Așezați corpul încălzitorului pe ansamblul cadrului, asigurați-vă că cele 4 găuri ale mânerului A sunt îndreptate spre cele 4 găuri corespunzătoare de pe cadru.
3、Cu ajutorul șurubului B, al șaibei de siguranță C, al șaibei simple D și al piuliței F se fixează ansamblul de cadru și mânerul pe rezervor.

## INSTRUCȚIUNI DE INSTALARE

⚠ Poziționați încălzitorul pe o suprafață plană, nivelată, neinflamabilă și solidă.

⚠ Încălzitoarele cu ardere directă sunt destinate utilizării în spații deschise, în aer liber sau în spații interioare bine ventilate. Pentru utilizarea în interior, asigurați deschideri de ventilație permanente de cel puțin 25 cm²/kW, distribuite în mod egal între podea și cel mai înalt nivel, cu un minim de 250 cm².

| | AD30 | AD50 |
|---|---|---|
| **Dimensiunea minimă de deschidere** | **800 cm²** | **1250 cm²** |

- Instalați încălzitorul numai în poziție verticală normală.
- Nu așezați aparatul de încălzire lângă pereți, colțuri sau tavane joase.
- Nu așezați aparatul de încălzire sub o priză.
- Nu așezați aparatul de încălzire pe vehicule aflate în mișcare sau pe un loc de unde se poate răsturna.
- Păstrați aparatul de încălzire departe de materiale inflamabile, combustibile, explozive sau corozive.
- Țineți încălzitorul departe de perdele sau alte materiale similare care ar putea bloca intrarea și ieșirea aerului.
- Nu blocați sau restricționați niciodată intrarea și ieșirea de aerului din niciun motiv.
- Țineți cablul de alimentare departe de sursele de căldură, de marginile ascuțite, de piesele cu tăiș ascuțit și aflate în mișcare.
- Nu expuneți direct la intemperii sau la umiditate excesivă.
- Nu amplasați aparatul de încălzire în imediata apropiere a unei băi, a unui duș sau a unei piscine.

- Respectați reglementările generale și speciale de securitate la incendiu, aflate în vigoare în toate domeniile de aplicare. În orice caz, asigurați următoarele distanțe minime de siguranță față de materialele sau obiectele din vecinătatea încălzitorului:
- Lateral: 0.6 m
- Latură admisie aer: 1 m
- Partea superioară: 1.5 m
- Latură de evacuare aer cald: 3 m
- Podea: 0 m

- Podelele și tavanele trebuie să fie realizate din materiale ignifuge în locul în care funcționează încălzitorul.
- Nu conectați încălzitoarele cu ardere directă la conductele de ventilație.

## INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

### 6.1. Pornire

Umpleți rezervorul cu combustibil curat. Utilizați numai diesel sau kerosen.
Indicatorul de combustibil din partea superioară a rezervorului permite verificarea nivelului de combustibil.
Conectați ștecherul cablului de alimentare la un sistem de alimentare electrică cu împământare de 220-240V 50 Hz. **Împământarea este obligatorie.**

Când “Pornirea” a fost finalizată, ecranul va arăta “--” în fereastra din stânga, iar fereastra din dreapta afișează valoarea temperaturii ambientale.
Apăsați pe butonul “ON”.
Temperatura este setată implicit la 20°C și este afișată în fereastra din stânga ecranului.
Dacă temperatura ambientală este mai mică decât temperatura setată, electrozii încep să scânteieze, după 7 secunde, încălzitorul pornește.
Dacă temperatura ambientală este mai mare decât temperatura setată, rotiți butonul de control al termostatului la temperatura dorită, electrozii încep să scânteieze, după 7 secunde, încălzitorul pornește.
Fig. 5
**PORNIRE LA RECE:** la temperaturi scăzute ( vezi Fig. 6), pentru o pornire ușoară, mențineți orificiul de aerisire închis cu un deget.

**FUNCȚIONARE ANORMALĂ**: în cazul unei funcționări defectuoase ( lipsa aprinderii, debit de aer redus, ardere incorectă), încălzitorul se oprește și indicatorul luminos începe SĂ LICĂRE ( pe fereastra ecranului va apărea codul MOD DE BLOCARE).

### 6.2. Repornire manuală/restart

Dacă încălzitorul este în modul de blocare, verificați și înlăturați cauza blocării înainte de a reporni încălzitorul. Pentru resetare, rotiți comutatorul PORNIT/OPRIT pe 0 și apoi din nou pe I. În cazul unei defecțiuni repetate, apelați serviciul tehnic. Rotirea butonului de control al termostatului NU va reseta încălzitorul.

### 6.3. Oprire

Apăsați pe butonul "OFF" (O). Scoateți aparatul din priză atunci când nu este utilizat o perioadă lungă de timp.

- Nu deconectați niciodată încălzitorul de la rețeaua electrică pentru a-l opri în timpul funcționării. Lăsați întotdeauna să se încheie secvența de răcire (AD50), în caz contrar căldura reziduală ar putea deteriora componentele interne.
- Nu acoperiți încălzitorul. Nu blocați intrarea și ieșirea aerului.
- Conducta încălzitorului este foarte fierbinte atât în timpul funcționării cât și după. Nu atingeți! Utilizați un echipament de protecție adecvat dacă este necesar!
- Copiii trebuie să fie supravegheați pentru a fisiguri că nu se joacă cu dispozitivul.
- Dispozitivul nu este destinat utilizării de către persoanele (inclusiv copii) cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse, sau cu lipsă de experiență și cunoștințe.
- Scoateți din priză aparatul înainte de a-l muta. Nu trageți niciodată de cablu pentru a-l scoate din priză sau pentru a muta unitatea.
- Nu lăsați niciodată încălzitorul nesupravegheat în timpul utilizării.
- Nu utilizați niciodată încălzitorul având mâinile umede sau când fie încălzitorul, fie cablul de alimentare este ud.
- Dacă cablul de alimentare este deteriorat, trebuie să fie înlocuit de către furnizor, la un service autorizat sau de către o persoană calificată.

## CURĂȚARE, MENTENANȚĂ ȘI DEPOZITARE

Ștergeți în mod regulat carcasa folosind un burete sau o cârpă moale. Pentru părțile foarte murdare, utilizați un burete înmuiat în apă călduță cu detergent, apoi uscați-l cu o cârpă curată.
Păstrați gura de admisie a aerului și ventilatorul curățate de praf și murdărie. Pentru a curăța părțile interioare, suflați ușor aer comprimat prin gura de admisie.
Verificați în mod regulat cablul de alimentare, dacă este uzat, crăpat sau deteriorat și solicitați suportul tehnic pentru a fiînlocuit.
Înainte de a depozita aparatul de încălzire, asigurați-vă că acesta este perfect rece și uscat. Acoperiți aparatul cu o pungă de plastic, puneți-l în cutia de ambalare și depozitați-l într-un loc uscat și ventilat.

- Înainte de a începe serviciul de mentenanță, opriți încălzitorul, scoateți-l din priză și așteptați să se răcească pentru cel puțin 15 min.
- Nu încercați să efectuați singur nicio reparație electrică. Dacă încălzitorul necesită vreo reparație, contactați un tehnician calificat.
- Nu utilizați o unitate defectuoasă decât dacă un tehnician calificat a verificat-o și a reparat-o.
- Când curățați, aveți grijă ca apa să nu ajungă în unitate.
- Nu deschideți carcasa pentru a curăța părțile interioare. Nu pulverizați apă în interiorul încălzitorului.
- Nu utilizați solvenți, benzină, toluen sau alte substanțe chimice similare pentru a curăța încălzitorul.

Aceste verificări sunt recomandate a fiefectuate de către PERSONALUL AUTORIZAT la fiecare utilizare sezonieră:

**Duză**
Deșurubați cu grijă duza. Suflați aer prin orificiul duzei pentru a-l curăța de murdărie. Dacă este necesar, schimbați duza.

**Filtrele de aer**
Curățați filtrele de aer. Scoateți capătul capacului filtrului (11), spălați filtrul de admisie (10) folosind un detergent diluat și uscați-l bine înainte de a-l reinstala. Înlocuiți filtrul de alimentare cu aer (9) o dată pe an. (Fig.3)

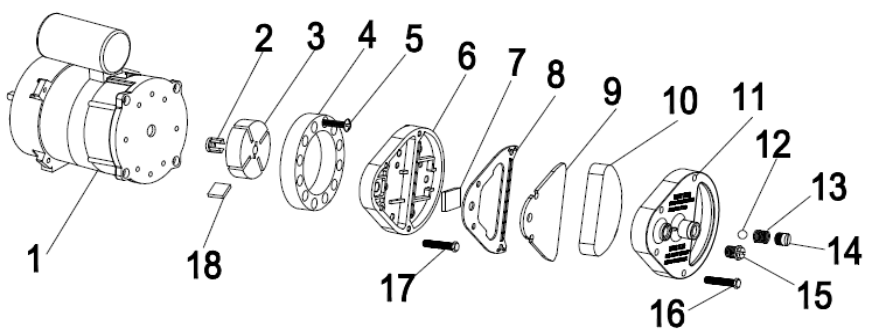



Fig.3

**Electrozii de aprindere**
Curățați, reglați și, dacă este necesar, înlocuiți electrodul de aprindere. Pentru spațiile dintre electrozi, consultați Fig. 4-5 (dimensiuni în mm).

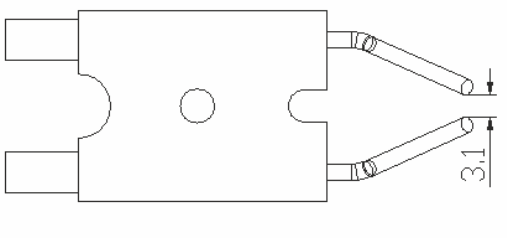



**Fig.4**

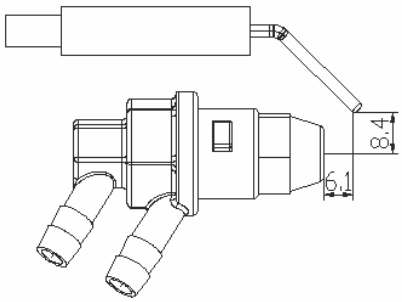



**Fig.5**

Reglarea presiunii compresorului (Fig. 6)

⚠ Presiunea compresorului este setată din fabrică și trebuie verificată și ajustată doar de către tehnicieni autorizați. Intervenția asupra unității poate fipericuloasă.

Îndepărtați capacul manometrului. Conectați manometrul la orificiul de măsurare a presiunii de pe protecția din spate. Porniți încălzitorul și citiți valoarea presiunii aerului. Dacă este necesar, reglați presiunea la valoarea corectă rotind de șurubul de reglare (orificiul de aerisire din mijlocul șurubului de reglare) în sensul acelor de ceasornic pentru a crește presiunea sau în sens invers acelor de ceasornic pentru a o reduce:

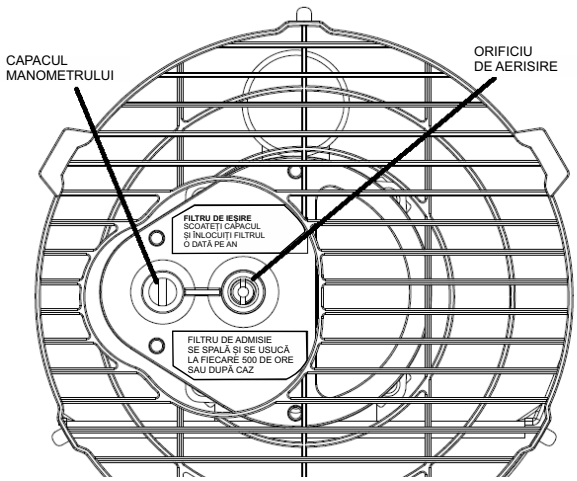
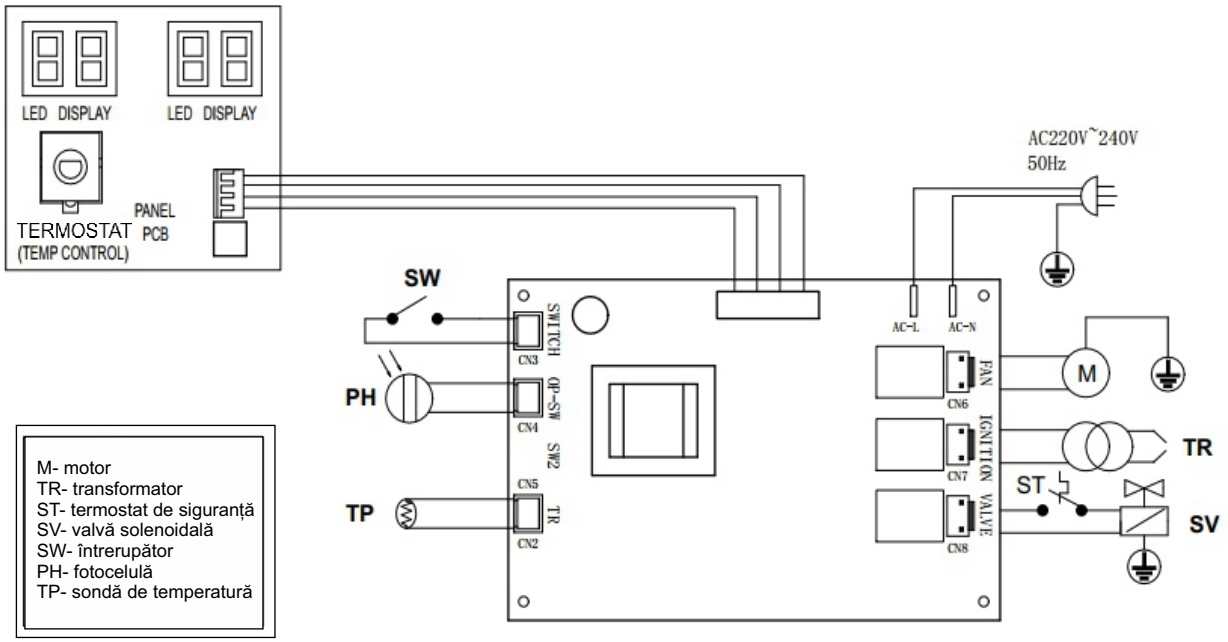



Fig.6

| Model | Presiunea aerului (bar) |
|---|---|
| AD20 | 0.32 |
| AD30 | 0.31 |
| AD50 | 0.45 |

**Electricitate**

Verificați cablurile, componentele și conexiunile electrice.




Schema de cablaj pentru **ID- 50**

## DEPANARE

| **PROBLEMĂ** | **CAUZĂ** | **SOLUȚIE** |
|---|---|---|
| Motorul nu pornește | Fără curent sau tensiune scăzută | Verificați linia de alimentare și tensiunea. |
| | | Verificați siguranța și înlocuiți-o dacă este necesar. |
| E1afișat pe ecran. | Cablu de alimentare defect sau deteriorat | Verificați și înlocuiți dacă este necesar. |
| | Motor defect | Verificați și înlocuiți dacă este necesar. |
| | Blocare a aparatului din cauza supraîncălzirii anterioare | Identificați cauza supraîncălzirii.<br>Opriți aparatul din funcțiune.<br>Verificați gura de intrare și ieșire a aerului.<br>Așteptați pentru câteva minute și reporniți aparatul de încălzire. |
| E2 afișat pe ecran. | Sonda de temperatură este defectă sau conectorul pentru sonda de temperatură este slăbit | Verificați și înlocuiți sonda de temperatură, dacă este necesar. |
| | | Verificați și înlocuiți PCB-ul dacă este necesar. |

| | | |
|---|---|---|
| Motorul funcționează, dar sistemul de încălzire nu se aprinde și se blochează după o perioadă scurtă de timp<br><br>E1afișat pe ecran. | Rezervor gol, combustibil cu impurități sau combustibil greșit | Aruncați combustibilul cu impurități sau greșit<br>Umpleți rezervorul cu Diesel sau Kerosen |
| | Filtru de combustibil înfundat | Curățați sau înlocuiți filtrul de combustibil |
| | Scurgeri de aer în conducta de ulei | Verificați furtunurile, strângeți conexiunile, dacă este necesar, înlocuiți-le. |
| | Duza arzătorului este înfundată | Curățați duza suflând aer comprimat, înlocuiți-o dacă este necesar. |
| | Vâscozitatea combustibilului a crescut la temperaturi scăzute | Amestecați motorină cu 10-20% kerosen. |
| Ies flăcări pe orificiul de evacuare<br><br>E1 afișat pe ecran. | Flux de aer insuficient în camera de ardere | Verificați admisia de aer, ventilatorul, motorul. |
| | Presiunea compresorului este prea mare | Verificați presiunea aerului și ajustați dacă este nevoie*. |
| Încălzitorul se oprește în timpul funcționării<br><br>Temperatura ambientală afișată pe ecran | A fost atinsă temperatura camerei setată pe termostat | Funcționare normală<br>Pentru a porni rotiți butonul de control al temperaturii în sensul acelor de ceasornic pe o setare mai mare |
| Încălzitorul se oprește în timpul funcționării<br><br>E1 afișat pe ecran. | Lipsă flacără | Identificați și remediați cauza nefuncționării corecte.<br>Pentru resetare, apăsați butonul ON/OFF pe 0 și apoi pe I.<br>Apelați la un tehnician din service dacă problema persistă. |
| | Ardere greșită | |
| | Debit redus de aer | |
| | Supraîncălzire | |
| LC afișat pe ecran | Dacă eșuează de 3 ori la aprindere, se va bloca PCB-ul și nu va mai funcționa | Cu electricitatea pornită, se va debloca după ce butonul de pornire va fi apăsat de 3 ori în 10 secunde; |

ENERGO®

**IMPORTATOR ȘI DISTRIBUITOR**
S.C. TRITON S.R.L.
Adresa: B-dul Aurel Vlaicu, Nr. 217, Constanța
www.triton.com.ro
Email: office@triton.com.ro
Telefon : 0241/693.210
Fax : 0241/615.725